

Kunstkalender Arte Colombiano 2018

Fotokunst des Künstlerkollektivs „La Cueva del Arte“ aus Cartagena

Mit diesem Kalender setzen wir die Reihe der Kunstkalender fort, die wir 2011 begonnen und letztes Jahr wiederbelebt haben. Neun kolumbianische Künstler beleuchten dieses Mal ihre Heimat fotografisch aus ihrem eigenen Blickwinkel.

Auslöser für diese Kalenderidee war eine Fotoausstellung des kolumbianischen Künstlerkollektivs „La Cueva del Arte“ in den Räumen der Botschaft der Republik Kolumbien in Berlin im Frühjahr 2017.

Meine Frau und ich lernten die Mitglieder des Kollektivs sowie deren Vorsitzende, Frau Magdalena Ferrer Cohen, auf unserer Kolumbien-Reise im Frühjahr 2016 in Cartagena kennen. Ihre Fotoarbeiten begeisterten uns derart, dass wir sie unbedingt auch in Deutschland ausstellen wollten.

Als wir nach unserer Rückkehr aus Kolumbien der Botschafterin I.E. María Lorena Gutiérrez unsere Ausstellungsidee vorstellten, war diese nach Betrachten der Arbeiten der Künstlergruppe begeistert. Sie schlug spontan vor, die Ausstellung in den Räumen der Botschaft in Berlin zu veranstalten. Dank ihres großartigen Engagements und ihres Teams feierten wir gemeinsam mit einem begeisterten, kunstinteressierten Publikum am 26.04.2017 die Ausstellungseröffnung. Die Ausstellung zeigte 18 Arbeiten von neun Mitgliedern der Künstlergruppe unter dem Titel „Matices del Trópico“ - Schattierungen der Tropen. Die begeisterte Aufnahme dieser Fotos durch die Ausstellungsbesucher und natürlich auch die beeindruckenden Fotos selbst waren für uns der entscheidende Impuls, diesen Fotokalender entstehen zu lassen.

Wir hoffen, dass die karibische Stimmung, die die Fotos verbreiten, die „Schattierungen der Tropen“, Sie ebenso begeistern wie uns und dass dieser kolumbianische Fotokalender Ihnen während des ganzen Jahres 2018 viel Freude bereitet.

Gerald Gaßmann

Grußwort der Botschafterin der Republik Kolumbien in Deutschland I.E. Maria Lorena Gutiérrez (die Botschafterin wurde Anfang August vom kolumbianischen Präsidenten Santos gebeten, nach Kolumbien zurückzukehren, um das Amt der Ministerin für Handel, Industrie und Tourismus zu übernehmen):

Kolumbien im Ausland zu repräsentieren, ist eine Aufgabe, die uns mit Stolz und Freude erfüllt. Ein Teil dieser Arbeit besteht darin, die enorme kulturelle Vielfalt unseres Landes und das große Talent seiner Künstler bekannt zu machen, die an verschiedenen Orten und in unterschiedlichen Bereichen eine bewundernswerte Arbeit leisten und deren Anerkennung auf internationaler Ebene stetig wächst.

Das Honorarkonsulat in Stuttgart ist bei der Verbreitung der kolumbianischen Kunst und Kultur in Deutschland ein wichtiger und konstanter Partner. Daher möchte ich Konsul Gerald Gaßmann meine Dankbarkeit und Anerkennung für sein großzügiges Engagement zum Ausdruck bringen, durch das Menschen in Deutschland und der ganzen Welt an einem künstlerischen Schaffen teilhaben können, welches die besten Seiten von Kolumbien zeigt und die Menschen für unser Land begeistert.

María Lorena Gutiérrez Botschafterin der Republik Kolumbien in Deutschland

1. Magdalena Ferrer Cohen

- ◆ **Embajadora del folclor** (Portada / Titeldbild)
- ◆ **Cavilando en solitario** (Noviembre / November)

Artista desde muy joven con estudios de pintura en la Escuela de Bellas Artes. Fotógrafa desde hace 13 años. Gestora cultural, miembro de la Fototeca Histórica Cartagena de Indias. Miembro fundador del Fotoclub Cartagena de Indias. Fundadora y Directora del colectivo fotográfico La Cueva del Arte.

Künstlerin seit ihrer Jugend. Sie hat Malerei an der Schule für bildende Kunst erlernt und ist seit 13 Jahren Fotografin. Kulturelle Verwalterin, Mitglied des historischen Fotoarchivs von Cartagena. Gründungsmitglied des Fotoclubs Cartagena de Indias. Gründerin und Leiterin des Künstler-Kollektivs „La Cueva del Arte“.

4. Guillermo Durán

- ◆ **El túnel del amor** (Marzo / März)
- ◆ **Palenqueras sonrientes** (Junio / Juni)

Administrador de empresas, publicista, director y productor de la revista Arriendos & Ventas desde el año 1999. Fotógrafo por más de 12 años. Ganador del concurso de fotografía: „Mi barrio también es patrimonio“. Expositor individual, así como de innumerables colectivas en el exterior y en el país como miembro del colectivo fotográfico La Cueva del Arte. Viajero activo con cientos de fotografías de las regiones visitadas.

Betriebswirt, Werbefachmann, Leiter und Herausgeber der Zeitschrift „Arriendos & Ventas“ (Miete und Käufe) seit 1999. Fotograf seit mehr als 12 Jahren. Gewinner des Fotografie-Wettbewerbs „Mein Viertel ist auch Kulturgut“. Einzel- ebenso wie Gemeinschaftsausstellungen im Aus- und Inland wie etwa als Mitglied des Foto-Kollektivs „La cueva del arte“. Aktiver Reisender mit hunderten von Bildern der besuchten Gegenden.

7. Amaury „Tity“ Martelo

- ◆ **Cubanas** (Agosto / August)
- ◆ **Boquilla** (Septiembre / September)

Industrial y dirigente gremial, le dedica tiempo entre otras actividades a la fotografía, en la que encontró la forma de mantener el espíritu vivo.

Viajero inagotable que de cada ciudad recoge su cultura y su gente a través de su lente.

Industrieller und Innungsleiter, der – neben anderen Aktivitäten – seine Zeit der Fotografie widmet, weil er in ihr den Weg gefunden hat, seinen Geist lebendig zu halten.

Ein unermüdlicher Reisender, der von jeder Stadt die Kultur und die Menschen durch seine Linse festhält.

2. Álvaro Delgado

- ◆ **Color caribe** (Enero / Januar)

Hijo, nieto y bisnieto de fotógrafo. Álvaro Delgado Vélez fue un fotógrafo que hizo lo que amó, en la ciudad que amó y al lado de la mujer que amó.

Pionero en la fotografía documental con cámaras de 35 mm. Álvaro fue educado y disciplinado en el estudio de su padre, Foto Hollywood.

Su trabajo documental incluye fotografiar lo infotografiable, sumergirse en nuestras ruidosas fiestas de noviembre, cubrir eventos sociales y congresos al lado de presidentes y personalidades del mundo, dejando a la vez una bella memoria de la Cartagena urbana y étnica de los años 70, 80 y 90.

Sohn, Enkel und Urenkel von Fotografen. Alvaro Delgado Velez war ein Fotograf der tat was er liebte, in der Stadt die er liebte, neben der Frau, die er liebte. Er war ein Pionier der Dokumentar-Fotografie mit 35 mm Kameras. Álvaro erlernte das Fotografieren im Fotostudio seines Vaters: Foto Hollywood.

In seinem dokumentarischen Werk fotografiert er das Unfotografierbare, taucht in unsere lauten Novembervolksfeste ein, hält gesellschaftliche Ereignisse und Tagungen fest, bei denen auch Präsidenten und weltberühmte Persönlichkeiten anwesend sind. Dabei hat er ein wunderschönes Andenken an das städtische Cartagena der 70er, 80er und 90er Jahre hinterlassen.

5. Diana Barbosa

- ◆ **Jade** (Abril / April)

Nacida en México, radicada en Colombia desde 2007. Diplomado en diseño gráfico en la Escuela de Artes y Diseño de Cartagena. Taller de fotografía en Cine Indias Producciones, Cartagena.

Geboren in Mexiko, lebt in Kolumbien seit 2007. Ausbildung als Grafikdesignerin an der Escuela de Artes y Diseño. Fotografie-Workshop bei Cine Indias Producciones in Cartagena.

8. Carlos Argáez „Capeto“

- ◆ **Green tapestry** (Octubre / Oktober)

Minimalista con su equipo fotográfico, prefiriendo ser solo él y su cámara. Aprovecha la luz del momento para obtener un exquisito momento capturado.

Para él, la fotografía es arte y por tanto, un proceso creativo que puede producir una obra única e irrepetible, independiente del objeto o ambiente capturado.

Ein Minimalist, wenn es um seine Foto-Ausrüstung geht, der es bevorzugt alleine mit seiner Kamera zu sein. Er nutzt das Licht des Moments zum Festhalten eines ausgezeichneten Augenblicks.

Für ihn ist Fotografie Kunst und deswegen ein kreativer Prozess, aus dem ein einmaliges, unwiederholbares Werk entstehen kann – unabhängig vom fotografierten Umfeld oder Objekt.

3. Hernán Vanegas

- ◆ **Ventana** (Febrero / Februar)
- ◆ **Asombro** (Julio / Juli)

Hernán Vanegas, hotelero colombiano con más de 40 años de experiencia en hoteles alrededor del mundo. Radicado hace 15 años en México. En la actualidad desarrollador de proyectos hoteleros y de consultoría en Cancún.

„Siempre he amado la fotografía, ‘el arte de crear una memoria única’. Me considero un fotógrafo amateur, disfruto paisajes y retratos“.

Hernán Vanegas, kolumbianischer Hotelfachmann mit mehr als 40 Jahren Erfahrung in Hotels rund um den Globus. Er lebt seit 15 Jahren in Mexiko. Zurzeit ist er Berater und Planer für neue Hotelprojekte in Cancún.

„Ich habe die Fotografie immer geliebt – die Kunst eine einmalige Erinnerung zu erschaffen. Ich sehe mich als ein Amateur-Fotograf und mag am liebsten Landschaften und Portraits“.

6. Loy Iglesias Thevening

- ◆ **Cielo templado** (Mayo / Mai)

Publicista desde hace 23 años, consultor de estrategias e internet marketing, fotógrafo publicitario y artista visual. Actualmente hace fotografía para publicidad, fotografía artística y por hobby.

Su pasión por la fotografía se dio desde las viejas cámaras con rollo, al descubrir el placer que le produce el sonido del obturador como señal inequívoca de que ha perpetuado un instante según su mirada.

Werbefachmann seit 23 Jahre, Berater für Strategie und Internet Marketing, Werbefotograf und „visual Artist“. Derzeit tätig bei Werbe- und Kunstfotografie sowie als Hobby.

Seine Leidenschaft für die Fotografie entstand bereits bei den alten Spiegelreflexkameras mit Negativfilmen, als er das Vergnügen entdeckte, dass das Geräusch des Kameraverschlusses erzeugte – als unmissverständliches Zeichen, dass ein Augenblick gemäß seines Blicks verewigt wurde.

9. Blasco Caballero

- ◆ **Rayos de sol** (Diciembre / Dezember)

Fotógrafo aficionado y autodidacta. Busco contar historias en cada imagen, atrapar al espectador y enseñarle mi visión del mundo a través de mis fotos.

Aunque exploro diferentes estilos fotográficos, siento debilidad por el „Street Photography“ en blanco y negro.

Hobbyfotograf und Autodidakt. Ich möchte durch jedes Bild eine Geschichte erzählen, den Betrachter fesseln und ihm durch meine Bilder meinen Blick auf die Welt zeigen.

Auch wenn ich verschiedene Fotografie-Techniken ausprobiert habe, habe ich ein besonderes Faible für die „Street Photography“ in schwarz-weiß.

* Einblicke in die Kunstkalender Arte Colombiano 2011 (Archiv 01. Januar 11) und 2017 (Archiv 01. Januar 17) erhalten Sie auf www.consulhonorariostuttgart.de, unter der Rubrik „Kultur“.

** Zur Ausstellung siehe www.consulhonorariostuttgart.de, Rubrik „Kultur“ (Archiv 26. April 2017).